



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 29 settembre 2020 n.175

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.39 del 21 settembre 2020;
ValendoCi delle Nostre Facoltà;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

**RATIFICA DELL'ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA
REPUBBLICA DI CABO VERDE SULLO STABILIMENTO
DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE**

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica di Cabo Verde sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche, firmato a New York il 25 settembre 2019, (Allegato A), a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 29 settembre 2020/1720 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Alessandro Mancini – Grazia Zafferani

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Elena Tonnini

ACCORDO TRA
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E
LA REPUBBLICA DI CABO VERDE
SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

La Repubblica di San Marino e la Repubblica di Cabo Verde,

Desiderose di rafforzare gli amichevoli rapporti esistenti tra i rispettivi Governi e popoli, e di promuovere ed intensificare la loro cooperazione in campo politico, economico, sociale e culturale,

Guidate dai principi e dagli scopi sanciti dalla Carta della Nazioni Unite e da altre norme di diritto internazionale, con particolare riferimento alla promozione della pace internazionale e della sicurezza, al rispetto della sovranità nazionale, all'uguaglianza tra gli Stati, all'integrità territoriale ed alla non ingerenza nelle questioni interne dello Stato,

Hanno deciso di stabilire relazioni diplomatiche a livello di Ambasciatori, anche non residenti, sulla base della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961.

Il presente Accordo entrerà in vigore alla data dell'ultima comunicazione scritta mediante la quale gli Stati si saranno notificati l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie alla sua entrata in vigore.

Fatto a New York, il 25 settembre 2019, in duplice copia, nelle lingue inglese, italiana e portoghese, tutti i testi facenti ugualmente fede.

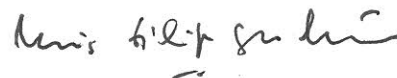
Per la Repubblica di San Marino



S.E. Nicola Renzi

Segretario di Stato per gli Affari Esteri e Politici

Per la Repubblica di Cabo Verde



S.E. Luís Filipe Tavares

Ministro degli Affari Esteri e Comunità

AGREEMENT BETWEEN
THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND
THE REPUBLIC OF CABO VERDE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

The Republic of San Marino and the Republic of Cabo Verde,

Desirous of strengthening the existing friendly relations between their Governments and peoples, and promoting and intensifying their cooperation in the political, economic, social and cultural fields,

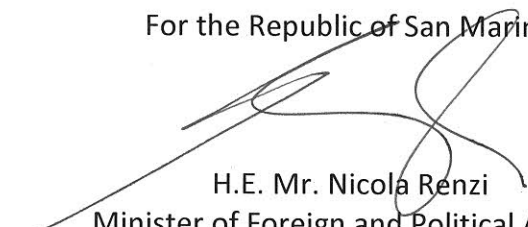
Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and other norms of international law, particularly those pertaining to the promotion of international peace and security, the respect for State sovereignty, equality among States, territorial integrity, and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the ambassadorial level, also non resident, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification by which the States notify each other that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.

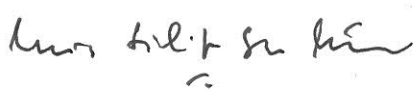
Done at New York, on September 25th, 2019, in duplicate, in the English, Italian and Portuguese languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of San Marino



H.E. Mr. Nicola Renzi
Minister of Foreign and Political Affairs

For the Republic of Cabo Verde



H.E. Mr. Luís Filipe Tavares
Minister of Foreign Affairs and Communities

ACORDO ENTRE
A REPÚBLICA DE SAN MARINO
E A REPÚBLICA DE CABO VERDE
SOBRE O ESTABELECIMENTO DE RELAÇÕES DIPLOMÁTICAS

A República de San Marino e a República de Cabo Verde,

Desejosos de fortalecer as relações amistosas existentes entre os seus Governos e povos e de promover e intensificar a sua cooperação nos campos político, económico, social e cultural,

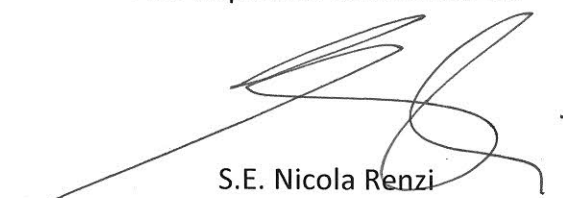
Guiados pelos princípios e propósitos da Carta das Nações Unidas e outras normas do Direito Internacional, particularmente aquelas referentes à promoção da paz e segurança internacionais, o respeito pela soberania nacional, a igualdade entre os Estados, a integridade territorial e a não ingerência nos assuntos internos dos Estados,

Decidiram estabelecer relações diplomáticas ao nível de Embaixadores, também não residentes, de acordo com as disposições da Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas de 18 de Abril de 1961.

O presente Acordo entrará em vigor na data da última notificação escrita mediante a qual os Estados notificarão a conclusão dos respectivos procedimentos internos necessários para sua entrada em vigor.

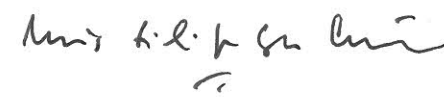
Feito em Nova Iorque, a 25 de Setembro de 2019, em duplicado, nas línguas inglesa, italiana e portuguesa, fazendo todos igualmente fé.

Pela República de San Marino



S.E. Nicola Renzi
Ministro dos Negócios Estrangeiros
e Assuntos Políticos

Pela República de Cabo Verde



S.E. Luís Filipe Tavares
Ministro dos Negócios Estrangeiros
e Comunidades